



**ΑΝΩΤΑΤΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ**

Λεωφ. Μακαρίου Αθλητικού Κέντρου, Έγκωμη 2400 ΛΕΥΚΩΣΙΑ  
Ταχ. Θυρίδα: 4804 Τηλέφ.: 02 - 358888 Τηλεγραφ.: ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ  
Τέλεξ: 4749 CSO ΚΥΠΡΟΣ Φαξ: 02 - 358222

**SPORT SUPREME  
JUDICIAL COMMITTEE**

Makario Athletic Centre Ave., Engomi 2400 NICOSIA - CYPRUS  
P. O. Box: 4804 Tel.: 02 - 358888 Telegr.: ATHLETISMOS  
Telex: 4749 CSO CYPRUS Fax: 02 - 358222

**ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ**

Ενώπιον:- ΑΛΕΚΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΟΥ - ΠΡΟΕΔΡΟΥ  
ΞΕΝΙΟΥ ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΥ - ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΥ  
ΤΑΣΣΟΥ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ- ΜΕΛΟΥΣ  
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗ- ΜΕΛΟΥΣ  
ΑΝΔΡΕΑ ΠΑΠΑΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ-ΜΕΛΟΥΣ

Αρ.Υποθ.17/97

Μεταξύ:- ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ ΑΠΟΕΛ

Αιτητών

Και

- 1.ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ
2. ΒΕΣΚΟ ΜΙΧΑΗΛΟΒΙΤΣ

Καθ' ων η αίτηση

22 Ιουλίου, 1998

Για τους αιτητές:- κ. Πάρης Σπανός – Δικηγόρος

Για τους καθ' ων η αίτηση αρ.1: κ. Μενέλαος Κυπριανού-Δικηγόρος

Για τον καθ' ου η αίτηση αρ.2: κ. Μάριος Ορφανίδης - Δικηγόρος

## ΑΠΟΦΑΣΗ

Με την παρούσα προσφυγή το Σωματείο ΑΠΟΕΛ προσβάλλει την ορθότητα της απόφασης της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών της ΚΟΠ ημερ. 13 Νοεμβρίου 1997 με την οποία απορρίφθηκαν τα δύο αιτήματα τα οποία είχε υποβάλει προς την Επιτροπή μ' επιστολή του ημερ. 17 Ιουλίου 1997.

Τα γεγονότα τα οποία οδήγησαν στην παρούσα προσφυγή δεν αμφισβητούνται και είναι σε συντομία τα εξής:-

Ο ποδοσφαιριστής Vesko Mihailovic υπόγραψε την 25/4/93 συμβόλαιο συνεργασίας διάρκειας δύο ετών με το σωματείο ΑΠΟΕΛ. Το ΑΠΟΕΛ με βάση τον όρο 3 του μεταξύ τους συμβολαίου είχε δικαίωμα ανανέωσης του συμβολαίου για ακόμη δύο χρόνια το οποίο και άσκησε, και έτσι το συμβόλαιο του ποδοσφαιριστή με το σωματείο ΑΠΟΕΛ έληγε την 30 Ιουνίου 1997. Σύμφωνα με τον όρο 16 του συμβολαίου εάν ο ποδοσφαιριστής Michailonic κατά τη λήξη του συμβολαίου του με το ΑΠΟΕΛ υπέγραφε συμβόλαιο συνεργασίας με άλλη ομάδα, το ΑΠΟΕΛ θα εδικαιούτο να ζητήσει τέλος μεταγραφής (transfer fee) το ύψος του οποίου θα ήταν της ικανοποίησης του ΑΠΟΕΛ. – "It is further agreed that if at the termination of this agreement or any extension thereof the player signs for another club, the club shall be entitled to receive by way of transfer fee an amount to its satisfaction."

Πριν τη λήξη του πιο πάνω συμβολαίου και συγκεκριμένα την 29 Μαΐου 1996 ο ποδοσφαιριστής Mihailovic υπέγραψε συμβόλαιο συνεργασίας με το σωματείο ΑΝΟΡΘΩΣΗ. Το σωματείο ΑΠΟΕΛ με επιστολή του ημερ. 19 Ιουλίου 1997 ζήτησε από την ΚΟΠ τη σύγκληση της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών για να αποφασίσει πρώτον, κατά πόσο το σωματείο ΑΠΟΕΛ εδικαιούτο σε τέλος μεταγραφής εν όψει του γεγονότος ότι ο ποδοσφαιριστής Mihajlovic υπέγραψε συμβόλαιο με άλλο σωματείο και, δεύτερο, ποίο ήταν το ποσό του τέλους μεταγραφής το οποίο το ΑΠΟΕΛ εδικαιούτο να εισπράξει.

Η Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών συνήλθε σε τέσσερις συνεδρίες – 4/8/97, 25/8/97, 8/2/97 και 11/9/97 – και επιλήφθηκε του θέματος και τελικά στις 13 Νοεμβρίου 1997 εξέδωσε την απόφαση της με την οποία απόρριψε και τα δύο αιτήματα του ΑΠΟΕΛ διότι έκρινε ότι αυτά ήταν υποθετικά και ότι η αίτηση ήταν πρόωρη. Η Επιτροπή κατέληξε ως εξής στην απόφαση της:

«Κατά τη γνώμη μας εναπόκειται στο ΑΠΟΕΛ να αποφασίσει πρώτα κατά πόσο το εν λόγω άρθρο 16 είναι έγκυρο και δεσμευτικό και δεύτερο να ζητήσει από τον ποδοσφαιριστή το ποσό που τον ικανοποιεί και εάν υπάρχει διαφορά μεταξύ τους να μελετήσει τη θεραπεία την οποία μπορεί να έχει έναντι του ποδοσφαιριστού.

Στο παρόν στάδιο δεν δικαιούται το ΑΠΟΕΛ να πάρει γνωμάτευση από την Επιτροπή μας ως προς την εγκυρότητα ή όχι του άρθρου 16».

Η δικαιοδοσία της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών ν' αποφασίζει τα επίδικα θέματα πηγάζει από το άρθρο 27(3) του Καταστατικού της ΚΟΠ και το άρθρο 17(7) των Γενικών Κανονισμών. Το άρθρο 27(3) του Καταστατικού αναφέρει ότι «διαφοραί, περιλαμβανομένων διαφορών οικονομικής φύσης, ..... μεταξύ ποδοσφαιριστών και Σωματείων ..... θα επιλύονται εντός της αρμοδιότητας της ΚΟΠ είτε δια προσφυγής εις τη Δικαστική Επιτροπή είτε δια προσφυγής εις τας Επιτροπές Επιλύσεως Διαφορών αίτινες αναφέρονται εις το άρθρο 17(7) των Γενικών Κανονισμών». Το άρθρο 17(7) των Γενικών Κανονισμών προβλέπει ότι η Ομοσπονδία έχει αρμοδιότητα εφαρμογής των όρων των συμβολαίων μη Κυπρίων ποδοσφαιριστών με Σωματεία της ΚΟΠ δια του ορισμού υπό του Διοικητικού Συμβουλίου τριμελούς Επιτροπής Επιλύσεως Διαφορών.

Είναι φανερό ότι τα πιο πάνω αναφερόμενα άρθρα προσδίδουν στην Κυπριακή Ομοσπονδία Ποδοσφαίρου την αρμοδιότητα επίλυσης οικονομικών διαφορών οι οποίες πηγάζουν από τα συμβόλαια μεταξύ μη Κυπρίων ποδοσφαιριστών και Σωματείων οι οποίες επιλύονται από την Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών η οποία διορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο της ΚΟΠ.

Στην παρούσα περίπτωση είναι σαφές, όπως προκύπτει από τα γεγονότα, ότι υπήρχε διαφορά μεταξύ του ΑΠΟΕΛ και του ποδοσφαιριστή Vesco Michailovic ως προς την ερμηνεία και εφαρμογή του όρου 16 της Σύμβασης Εργοδότησης ημερ. 25 Απριλίου 1993 και για τούτο ακριβώς το

λόγο το ΑΠΟΕΛ ζήτησε την παραπομπή του θέματος στην Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών

Όπως έχουμε αναφέρει πιο πάνω το ΑΠΟΕΛ ζήτησε από την Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών ν' αποφασίσει δύο θέματα, πρώτο, κατά πόσο εδικαιούτο σε τέλος μεταγραφής εν όψει της μεταγραφής του ποδοσφαιριστή Mihailovic στο Σωματείο ΑΝΟΡΘΩΣΗ και δεύτερο, ποιο ήταν το ύψος του τέλους μεταγραφής στο οποίο εδικαιούτο.

Η Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών, απορρίπτοντας τα αιτήματα του ΑΠΟΕΛ αποφάσισε ότι το ΑΠΟΕΛ δεν εδικαιούτο να πάρει γνωμάτευση από την Επιτροπή σ' εκείνο το στάδιο καθ' ότι το ΑΠΟΕΛ έπρεπε πρώτα ν' αποφασίσει κατά πόσο το άρθρο 16 ήταν έγκυρο και μετά να ζητήσει από το ποδοσφαιριστή το ποσό που θα τον ικανοποιούσε και αν υπήρχε διαφορά τότε να μελετούσε τη θεραπεία που μπορούσε να έχει έναντι του ποδοσφαιριστή.

Δεν συμφωνούμε με την πιο πάνω απόφαση της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών Το ΑΠΟΕΛ ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής ως προς την εγκυρότητα του άρθρου 16 και η Επιτροπή με βάση το άρθρο 17(7) των Γενικών Κανονισμών είναι το μόνο αρμόδιο σώμα για να αποφασίζει ως προς την εφαρμογή και ερμηνεία των όρων του συμβολαίου μεταξύ ενός μη Κυπρίου ποδοσφαιριστή και του Σωματείου του. Η Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών όφειλε να είχε αποφασίσει το θέμα αυτό το οποίο είχε

παραπεμφθεί ενώπιον της από το Σωματείο ΑΠΟΕΛ και το οποίο αφορούσε σαφώς την εφαρμογή συγκεκριμένου όρου του επίδικου συμβολαίου.

Όσον αφορά το δεύτερο θέμα είναι γεγονός ότι όπως είναι διατυπωμένο το άρθρο 16, αυστηρά ομιλούντες, το Σωματείο ΑΠΟΕΛ θα έπρεπε να ζητήσει πρώτα το ποσό του τέλους μεταγραφής το οποίο θεωρούσε ότι τον ικανοποιούσε και σε περίπτωση διαφωνίας του με τον ποδοσφαιριστή να παρέπεμπε τη διαφορά ενώπιον της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών. Όπως φαίνεται από τα γεγονότα τα οποία έχουν εκτεθεί ενώπιον μας το ΑΠΟΕΛ πριν της 17 Ιουλίου 1997, ημερομηνία παραπομπής της διαφοράς στην ΚΟΠ, δεν φαίνεται να έχει ζητήσει οποιοδήποτε συγκεκριμένο ποσό για τη μεταγραφή του ποδοσφαιριστή αλλά φαίνεται ότι ζήτησε από την ίδια την Επιτροπή τον καθορισμό του τέλους μεταγραφής στο οποίο εδικαιούτο. Από την άλλη, από τα πρακτικά της τελευταίας συνεδρίας της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών ημερ. 11 Σεπτεμβρίου 1997 φαίνεται καθαρά ότι το ΑΠΟΕΛ, μέσω του δικηγόρου του, καθόρισε ότι το ποσό το οποίο ζητούσε από τον ποδοσφαιριστή με βάση τον όρο 16 του μεταξύ τους συμβολαίου ήταν £300.000 και επεξήγησε ότι αυτό υπολογίζεται με βάση τους Κανονισμούς της ΦΙΦΑ παίρνοντας ένα συντελεστή 6 ο οποίος έχει σχέση με την ηλικία του ποδοσφαιριστή και το μισθό του παίκτη με το Σωματείο ΑΝΟΡΘΩΣΗ ο οποίος ανέρχεται σε £50.000.

Είναι χαρακτηριστικό το εξής απόσπασμα από τα πρακτικά της συνεδρίας της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών ημερ. 11 Σεπτεμβρίου 1997:-

«Πάρης Σπανός: Η απαίτηση του ΑΠΟΕΛ είναι:

Ο Μιχαήλοβιτς είναι 29 χρονών (κατατίθεται η αίτηση εγγραφής του ποδοσφαιριστή στην οποία φαίνεται η ημερομηνία γεννήσεως του). Βάση των Κανονισμών της ΦΙΦΑ ο συντελεστής για παίκτες μεταξύ 28-30 χρόνων είναι το 6.

$$6 \times \text{ΛΚ}50.000 = \text{ΛΚ}300.000 =$$

Τάκης Χριστοδουλίδης: Αν ο παίκτης δεν πληρώσει το ποσό τι θα γίνει;

Πάρης Σπανός: Θα καταγγεληθεί στην ΚΟΠ ή και στη ΦΙΦΑ.

Αλέκος Παναγιώτου: Ο κ. Σπανός είπε ότι δεν παραβιάζεται το δικαίωμα του παίκτη στην εργασία γιατί υπάρχει προσύμφωνο για τρία χρόνια. Το ποσό που θα πληρώσει ο παίκτης και το ποσό που θα παίρνει έχουν σχέση. Ένας παίκτης που θα πάρει ΛΚ165.000 στα τρία χρόνια, θα πρέπει να πληρώσει στον ΑΠΟΕΛ ΛΚ300.000.

Τάκης Χριστοδουλίδης: Ο ΑΠΟΕΛ δεσμεύεται επισήμως ότι αυτό είναι το ποσό που ζητά;

ΠΑΡΗΣ ΣΠΑΝΟΣ: Ναι, δεσμευόμαστε ότι αυτό είναι το ποσό που θα ζητήσουμε. Το «it's satisfaction» που περιέχεται στο συμβόλαιο του παίκτη είναι ΛΚ300.000 και ζητούμε από την Ομοσπονδία να δηλώσει

ότι ο ΑΠΟΕΛ δικαιούται με βάση ακριβώς τον όρο 16 του συμβολαίου το ποσό αυτό από τον παίκτη.

Αλέκος Παναγιώτου: Η θέση του Π. Σπανού αναφορικά με τον τρόπο που υπολόγισε το ποσό δεν συνάδει με την προηγούμενη του θέση ότι το ποσό θα είναι της ικανοποίησης του.

Πάρης Σπανός: Μπορούμε να ζητήσουμε όσα θέλουμε, αλλά επειδή είμαστε λογικοί ζητάμε ΑΚ300.000.»

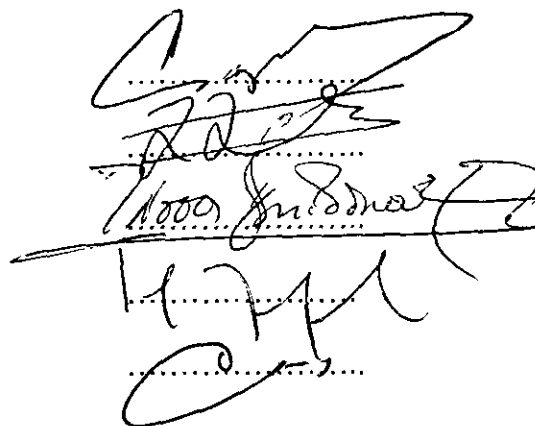
Θεωρούμε ότι έστω και καθυστερημένα ενώπιον της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών το ΑΠΟΕΛ καθόρισε το ποσό το οποίο ζητούσε και το οποίο θα τον ικανοποιούσε για τη μεταγραφή του στο σωματείο ΑΝΟΡΘΩΣΗ.

Με βάση τα πιο πάνω ομόφωνα αποφασίζουμε ότι η Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών η οποία είναι το μόνο αρμόδιο σώμα για ν' αποφασίσει περί της εφαρμογής και ερμηνείας του επιδίκου όρου και η οποία έχει με βάση το Καταστατικό την αρμοδιότητα επίλυσης οικονομικών διαφορών εσφαλμένα δεν επιλήφθηκε της ουσίας της διαφοράς και για τούτο η απόφαση της ημερ. 13 Νοεμβρίου 1997 ακυρώνεται. Η διαφορά παραπέμπεται εκ νέου στην Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών η οποία θα πρέπει να επιληφθεί εκ νέου της υπόθεσης και ν' αποφασίσει τα θέματα τα οποία εγείρονται ενώπιον της εν όψει και των ευρημάτων της παρούσας απόφασης.



Με βάση τα πιο πάνω η προσφυγή επιτυγχάνει και το παράβολο  
επιστρέφεται στο σωματείο ΑΠΟΕΛ.

Αλέκος Ευαγγέλου	- Πρόεδρος
Ξένιος Ξενόπουλος	- Αντιπρόεδρος
Τάσσος Παπαδόπουλος	- Μέλος
Γεώργιος Τριανταφυλλίδης	- Μέλος
Ανδρέας Παπαχαραλάμπους	- Μέλος



Handwritten signatures of the board members, corresponding to the list on the left. The signatures are written over dotted lines. The first signature is for Αλέκος Ευαγγέλου, the second for Ξένιος Ξενόπουλος, the third for Τάσος Παπαδόπουλος, the fourth for Γεώργιος Τριανταφυλλίδης, and the fifth for Ανδρέας Παπαχαραλάμπους.